

Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196

Ai sensi dell'articolo 13 del D.lgs. n. 196/2003 vi forniamo le seguenti informazioni:

1. Finalità del trattamento cui sono destinati i dati

1.1. I dati raccolti sono trattati esclusivamente per adempimenti connessi all'attività economica dell'azienda, in particolare:

1.1.1. per l'inserimento nelle anagrafiche e nel sistema informatico aziendale;

1.1.2. per l'emissione di documenti di trasporto, fatture e note accredito;

1.1.3. per la tenuta della contabilità ordinaria e IVA;

1.1.4. per la gestione di incassi e pagamenti;

1.1.5. per soddisfare gli obblighi previsti dalle norme di legge.

1.2. Il trattamento sarà effettuato attraverso modalità cartacee e/o informatizzate.

Informationsschreiben gemäß Art. 13 der
gesetzesvertretenden Verordnung 30.06.2003 n. 196

Im Sinne des Art. 13 der gesetzesvertretenden Verordnung 196/2003 (Datenschutzbestimmung), teilen wir Ihnen Folgendes mit:

1. Zweck der Verarbeitung der Daten

1.1. Die verarbeiteten Daten, werden ausschließlich für die Abwicklung von Erledigungen verarbeitet, die in Zusammenhang mit der wirtschaftlichen Tätigkeit unserer Gesellschaft stehen; und zwar insbesondere für:

1.1.1. die Übernahme der Stammdaten in unser System der elektronischen Datenverarbeitung;

1.1.2. die Ausstellung der Transportdokumente, der Rechnungen und der Gutschriften;

1.1.3. für die Führung der ordentlichen Buchhaltung und der MwSt-Register;

1.1.4. für die Verwaltung des Inkasso und der Zahlungen;

1.1.5. für die Einhaltung etwaiger gesetzlicher Vorschriften.

1.2. Die Verarbeitung erfolgt in Papierform und/oder

2. Natura del conferimento dei dati e conseguenze di un eventuale rifiuto a rispondere

2.1. Nell'ambito dei trattamenti descritti è necessaria la conoscenza e la memorizzazione di informazioni relative a dati anagrafici, codice fiscale, partita iva, dati contabili. L'eventuale non comunicazione, o comunque errata, di una delle informazioni indicate ha come conseguenza emergente l'impossibilità del titolare di garantire la congruità del trattamento stesso ai patti contrattuali per cui esso sia eseguito.

3. Ambito di comunicazione e diffusione dei dati

3.1. I vostri dati non sensibili potranno essere comunicati al fine di consentire l'adempimento degli obblighi contrattuali o di legge:

3.1.1. a tutti i soggetti cui la facoltà di accesso a tali dati è riconosciuta in forza di provvedimenti normativi;

3.1.2. ai nostri collaboratori, dipendenti, agenti e fornitori, nell'ambito delle relative mansioni e/o di eventuali obblighi contrattuali con loro, inerenti i rapporti commerciali con gli interessati;

mittels elektronischer bzw. telematischer Mittel.

2. Mitteilung der Daten und Konsequenzen bei nicht erfolgter Mitteilung

2.1. Im Rahmen der Zielsetzung ist es notwendig die Personalien, die Steuer- und die MwSt.-Nr. und die Daten aus der Buchhaltung zu kennen und diese abzuspeichern. Eine eventuelle Verweigerung der Zustimmung zur Verarbeitung der Daten, bzw. die fehlende Mitteilung bzw. die Mitteilung von falschen Daten, hat zur unmittelbaren Folge, dass es dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung unmöglich gemacht wird, die Daten für die vertraglich vereinbarte Zielsetzung zu verwenden.

3. Verbreitung der Daten

3.1. Die nicht sensiblen Daten können im Zuge der Einhaltung von vertraglichen und gesetzlichen Verpflichtungen an folgende Subjekte mitgeteilt werden:

3.1.1. sämtlichen Subjekten, denen der Zugang zu den Daten aufgrund von gesetzlichen Bestimmungen zusteht;

3.1.2. unseren Mitarbeitern, Angestellten, Agenten und Lieferanten, im Rahmen ihrer Kompetenzen und/oder für die Einhaltung vertraglicher

3.1.3. a società di factoring, società di recupero credito, società di assicurazione del credito;

3.1.4. agli uffici postali, a spedizionieri e a corrieri per l'invio di documentazione e/o materiale;

3.1.5. a tutte quelle persone fisiche e/o giuridiche, pubbliche e/o private (consulenti legali e fiscali, consulenti del lavoro, uffici giudiziari, camere di commercio, uffici del lavoro ecc.) quando la comunicazione risulti necessaria o funzionale allo svolgimento della nostra attività e nei modi e per le finalità sopra indicate;

3.1.6. istituti bancari per la gestione d'incassi e pagamenti derivanti dall'esecuzione dei contratti;

4. Estremi identificativi del titolare e del responsabile

4.1. Il titolare del trattamento è la società "J. BIASION des Lorenz Saltuari & Co. Snc" con sede in via Siemens 14, 39100 Bolzano, iscritta al registro delle imprese di Bolzano al n. 00121820211.

4.2. I responsabili del trattamento sono gli amministratori

Verpflichtungen betreffend Handelsbeziehungen mit den interessierten Personen;

3.1.3. an Factoringgesellschaften, Gesellschaften für die Forderungseintreibung, Kreditversicherungsgesellschaften;

3.1.4. an Postämter, Spediteure und Kuriere beauftragt mit der Zustellung von Dokumenten bzw. Waren;

3.1.5. an sämtliche physische und juristische Personen öffentlichen oder privaten Rechtes (Rechts- und Steuerberater, Arbeitsberater, gerichtliche Ämter, Handelskammer, Arbeitsämter usw.) wenn die Mitteilung der Ausübung unserer wirtschaftlichen Tätigkeit dient und immer im Rahmen der oben genannten Zielsetzung;

3.1.6. Kreditinstitute welche mit der Inkasso- bzw. der Zahlungstätigkeit betraut wurden in Zusammenhang mit der Durchführung der Verträge.

4. Rechtsinhaber und Verantwortliche der Datenverarbeitung

4.1. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Gesellschaft „J. BIASION des Lorenz Saltuari & Co. OHG“ mit Sitz in der Siemensstr. 14, in 39100 Bozen, eingetragen im Unternehmerverzeichnis von Bozen

della società nelle persone del Sig. Lorenz Saltuari.

5. Diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. n. 196/2003

5.1. In ogni momento potrete esercitare i vostri diritti nei confronti del titolare del trattamento, ai sensi dell'art. 7 del Codice della privacy.

6. Rinvio alla normativa

6.1. Per avere ulteriori informazioni in ordine ai suoi diritti sulla privacy vi invitiamo a visitare il sito web dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali all'indirizzo www.garanteprivacy.it

unter der Nr. 00121820211.

4.2. Verantwortliche für die Datenverarbeitung sind die Verwalter in den Personen von Herr Lorenz Saltuari.

5. Rechte im Sinne des Art. 7 der G.v.V. 196/2003

5.1. Es steht Ihnen frei jederzeit die Ihnen zustehenden Rechte gemäß Art. 7 der G.v.V. 196/2003 auszuüben.

6. Verweis auf die Bestimmung

6.1. Für weitere Informationen in Bezug auf die Ihnen zustehenden Rechte in Bezug auf Datenschutz verweisen wir auf die Web-Seite des Garanten für den Datenschutz unter folgender Adresse www.garanteprivacy.it